



**Программа ООН
по окружающей
среде**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/1/10
7 October 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH



**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Первое совещание
Нассау, 28 ноября - 9 декабря 1994 года
Пункт 6.6 предварительной повестки дня

**ПРОЕКТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ, РЕГУЛИРУЮЩИХ ФИНАНСИРОВАНИЕ
СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Записка временного секретариата

1. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с пунктом 3 статьи 23 Конвенции о биологическом разнообразии Конференция Сторон консенсусом согласовывает и принимает финансовые правила, регулирующие финансирование секретариата. В этой же статье постановляется, что на каждом очередном совещании Конференция утверждает бюджет на финансовый период до следующего очередного совещания.
2. Вариант расчета взносов, согласованный Конференцией Сторон, сроки и процедуры выплаты взносов в фонды, утвержденные Конференцией Сторон, а также положения, регулирующие вопросы их управления и использования, составляют финансовые правила, касающиеся финансирования секретариата (документ UNEP/CBD/IC/2/5, пункт 3). Межправительственный комитет по Конвенции о биологическом разнообразии на своей второй сессии рассмотрел проект финансовых правил, подготовленный временным секретариатом (документ UNEP/CBD/IC/2/5).
3. Межправительственный комитет рекомендовал Конференции Сторон использовать проект финансовых правил для управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии, содержащийся в приложении I к настоящей записке, в качестве основы при обсуждении этого вопроса (документ UNEP/CBD/COP/1/4, пункт 106).

4. Комитет также рекомендовал временному секретариату подготовить в качестве примера альтернативные шкалы взносов Сторон на основе различных предположений, содержащихся в пункте 4 проекта финансовых правил (см. документ UNEP/CBD/COP/1/4, пункт 109). Различные шкалы взносов представляют собой основу, которую Стороны могут использовать для решения вопроса о распределении расходов по бюджету секретариата. Оценки взносов, подготовленные на основе альтернативных шкал, установленных Комитетом, содержатся в приложении II к настоящей записке.

5. Конференции Сторон следует:

- a) рассмотреть и принять финансовые правила, регулирующие управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии;
- b) рассмотреть и согласовать основу для оценки взносов Сторон в Целевой фонд.

2. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ

6. В проекте финансовых правил для Целевого фонда, изложенном в приложении I к настоящей записке, содержится ряд нерешенных вопросов, которые требуют своего рассмотрения. К этим вопросам относятся следующие: характер соглашения между Попечителем и Конференцией Сторон (пункт 1); средства для финансирования Целевого фонда (пункт 3); каким образом может быть скорректирована шкала взносов Организации Объединенных Наций (пункт 4) и как будут приниматься решения по бюджету и шкале взносов в случае, если консенсус достичь не удалось (пункт 15). В пунктах 3, 4 и 15 проекта финансовых правил, представляемого Комитетом, содержатся различные предложения по этим вопросам.

7. В пункте 1 проекта финансовых правил, содержащегося в приложении I, предполагается, что Попечителем может быть любая организация, отличная от той, которая отобрана для выполнения функций секретариата в рамках Конвенции.

8. В случае, если Конференция Сторон примет решение назначить в качестве Попечителя организацию, отличную от той, которая отобрана для выполнения секретариатских функций, она фактически должна заключить соглашение или достичь договоренности с организацией, готовой учредить Целевой фонд Конвенции о биологическом разнообразии и обеспечить его управление. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

- a) установить перечень организационных характеристик и других элементов, которые могут быть использованы для составления списка соответствующих организаций, подлежащего рассмотрению в случае проявленной ими заинтересованности;
- b) установить процедуру для получения заявок от заинтересованных организаций;

с) определить правовые, организационные и оперативные элементы, которые могут быть включены в соглашение или договоренность между Конференцией Сторон или организацией, назначаемой в качестве Попечителя;

d) решить, в случае необходимости, вопрос о том, какие меры необходимо принять, с тем чтобы обеспечить получение взносов от Сторон и из других источников в течение периода между первым совещанием Конференции Сторон и тем моментом, когда будет назначен Попечитель; в этой связи Конференция Сторон могла бы рассмотреть вопрос о назначении существующего Целевого фонда на временной основе.

9. По мнению Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, в случае назначения какого-либо органа Организации Объединенных Наций в качестве Попечителя Целевого фонда учреждение такого Целевого фонда и управление взносами должны осуществляться в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, Финансовыми правилами этого органа Организации Объединенных Наций и другими финансовыми директивами Организации Объединенных Наций. В связи с этим Управление Организации Объединенных Наций по правовым вопросам высказало следующие замечания относительно предлагаемых финансовых правил Целевого фонда:

"a) в соответствии с [финансовым] правилом 5 предусматривается, что "все взносы выплачиваются в долларах США или в эквивалентном размере в конвертируемой валюте ...". Поскольку взносы, возможно, будут также выплачиваться в валюте, отличной от долларов США, было бы целесообразно включить положение, в соответствии с которым при переводе таких других валют в доллары США должен использоваться операционный обменный курс Организации Объединенных Наций;

b) в соответствии с [финансовым] правилом 12 предусматривается, что "расходы на административную поддержку оплачиваются Попечителю согласно договоренности между Конференцией Сторон и Попечителем". Расходы на административную поддержку, связанную с управлением целевыми фондами, должны определяться в процентном соотношении, утверждаемом Генеральной Ассамблеей; и в настоящее время они установлены на уровне 13 процентов от взносов. Соответственно, было бы целесообразно включить в предлагаемые правила положение, предусматривающее такое процентное соотношение;

с) в соответствии с [финансовым] правилом 13 предусматривается, что "в конце каждого календарного года Попечитель ... в кратчайшие сроки представляет ... заверенные и проверенные счета за этот год". Согласно бюллетеню ST/SGB/188 Генерального секретаря об учреждении целевых фондов и управлении ими все целевые фонды подлежат проверке Комиссией ревизоров и Отделом внутренней ревизии. С донорами не могут приниматься никакие другие дополнительные или специальные меры

по проведению ревизии. В связи с этим предлагается включить дополнительное предложение или правило, которое могло бы выглядеть следующим образом: Целевой фонд подлежит проверке исключительно в соответствии с процедурой внутренней и внешней ревизии Организации Объединенных Наций, изложенной в ее Финансовых положениях, правилах и директивах".

10. Конференции Сторон предлагается:

а) указать, какие изменения, если таковые имеются, необходимо внести в проект финансовых правил, рекомендованный Комитетом и содержащийся в приложении I;

б) уточнить взаимоотношения между организацией, отобранной для выполнения функций секретариата, и органом, предлагаемым для учреждения Целевого фонда и управления им.

3. АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ШКАЛЫ ВЗНОСОВ

11. В соответствии с просьбой Межправительственного комитета (см. документ UNEP/CBD/COP/1/4, пункт 109), упомянутой в пункте 4 выше, временный секретариат подготовил альтернативные шкалы взносов для Сторон на основе различных предположений, изложенных в пункте 4 содержащегося в приложении I проекта финансовых правил, который гласит, что:

"... шкала взносов должна устанавливаться на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций для распределения расходов Организации Объединенных Наций [скорректированных таким образом, чтобы ни один взнос не превышал 25 процентов от общей суммы [и чтобы] никакие взносы не требовалось вносить, если шкалой Организации Объединенных Наций предусматривается взнос в размере менее 0,1 процента] [и чтобы ни одна Сторона, являющаяся развивающейся страной, не должна была платить больше, чем любая Сторона, являющаяся развитой страной]".

12. Соответственно, временный секретариат подготовил альтернативные шкалы взносов с учетом приведенного выше положения. Эти альтернативные шкалы содержатся в приложении II к настоящей записке.

13. *Формула I:* По состоянию на 30 августа 1994 года лишь ограниченное число государств - членов Организации Объединенных Наций являются Сторонами Конвенции. На них приходится лишь 56,02 процента от суммы долевых взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Кроме того, Европейское сообщество, являющееся Стороной Конвенции, но взнос которой не определяется на основе шкалы Организации Объединенных Наций, предложило покрывать "... до 2,5 процента административных затрат в связи с Конвенцией" (документ UNEP/CBD/COP/1/4, пункт 98). Это означает, что взнос Европейского сообщества должен сохраняться на неизменном уровне в 2,5 процента от бюджета секретариата. Для исчисления соответствующих долей взносов с 25-процентным предельным уровнем для любой Стороны, процентную долю любой Стороны (за исключением

Европейского сообщества) по шкале взносов необходимо умножить на 97,50 и разделить на 56,02, что позволит получить процент взносов. Таким образом, общий бюджет секретариата образуется за счет доли Европейского сообщества (2,5 процента) и всех других Сторон (97,5 процента). Такой вариант исчисления взносов может рассматриваться в качестве формулы I и приводится в колонке 3 таблицы, содержащейся в приложении II.

14. *Формула II:* Шкала взносов, подготовленная на основе пропорциональной шкалы взносов с 25-процентным предельным уровнем и шкалой взносов Организации Объединенных Наций, приравнивающей к нулю взносы менее 0,1 процента, может рассматриваться в качестве формулы II и приводится в колонке 4 таблицы, содержащейся в приложении II.

15. *Формула III:* Те Стороны, которые не вошли в перечень развитых стран или стран с переходной экономикой, содержащийся в приложении V к документу UNEP/CBD/COP/1/4, рассматриваются в качестве развивающихся стран. Было отмечено, что когда взносы Сторон, являющихся развивающимися странами, привязываются к уровню Монако - Стороны, являющейся развитой страной, взнос которой по шкале взносов Организации Объединенных Наций составляет 0,01 процента, - совокупные взносы всех государств, являющихся Сторонами, составляют 51,62 процента от долевых взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, как это видно из колонки 5 таблицы, содержащейся в приложении II.

16. Шкала взносов, подготовленная на основе пропорциональной шкалы взносов с 25-процентным предельным уровнем и с учетом того, что ни одна развивающаяся страна не платит больше, чем любая развитая страна, может рассматриваться в качестве формулы III и приводится в колонке 6 таблицы, содержащейся в приложении II.

17. Ожидается, что новые Стороны будут выплачивать свои взносы в соответствии с вариантом, согласованным Конференцией Сторон для существующих Сторон, за исключением того, что их взносы могут быть скорректированы на пропорциональной основе с учетом той даты, когда они станут Сторонами Конвенции.

18. Другой вопрос заключается в том, должны ли государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, выплачивать добровольные и пропорционально определяемые взносы, эквивалентные тем, которые бы они выплачивали, будучи Сторонами, или же решение этого вопроса должно быть оставлено на их усмотрение. Также необходимо будет рассмотреть метод расчета взносов для государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, и региональных организаций экономической интеграции (РОЭИ).

*Приложение I***ПРОЕКТ ФИНАНСОВЫХ ПРАВИЛ, РЕГУЛИРУЮЩИХ УПРАВЛЕНИЕ ЦЕЛЕВЫМ
ФОНДОМ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

1. Конференция Сторон Конвенции назначает организацию (именуемую далее как Попечитель) для учреждения Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии (именуемый далее как Целевой фонд) и управления им в соответствии с настоящими правилами.

2. Целевой фонд используется для финансирования деятельности, связанной с применением Конвенции, включая функции секретариата.

[3А. Целевой фонд финансируется за счет:

а) взносов, вносимых Сторонами Конвенции в соответствии со шкалой взносов;

б) дополнительных взносов, вносимых такими Сторонами;

в) взносов государств, не являющихся Сторонами Конвенции, а также взносов правительственных, межправительственных и неправительственных организаций и взносов из других источников.]

[3В. Целевой фонд финансируется за счет:

а) взносов, вносимых Сторонами Конвенции на основе ориентировочной шкалы взносов;

б) взносов, вносимых Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами, помимо ориентировочной шкалы взносов, упомянутой в подпункте а) выше;

в) взносов, поступающих от правительственных, межправительственных и неправительственных организаций, и взносов из других источников.]

4. Конференция Сторон определяет шкалу взносов, упомянутую в пункте 3 а) выше. Шкала взносов должна устанавливаться Конференцией Сторон на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций для распределения расходов Организации Объединенных Наций, [скорректированных таким образом, чтобы ни один взнос не превышал 25 процентов от общей суммы [и чтобы] никакие взносы не требовалось вносить, если шкалой Организации Объединенных Наций предусматривается взнос в размере менее 0,1 процента] [и чтобы ни одна Страна, являющаяся развивающейся страной, не должна была платить больше, чем любая Страна, являющаяся развитой страной]. Взносы, упомянутые в пункте 3 а), подлежат выплате 1 января каждого календарного года.

5. Все взносы выплачиваются в долларах США или в эквивалентном размере в конвертируемой валюте на банковский счет, определенный Попечителем.

6. Бухгалтерские счета ведутся в такой валюте или валютах, какие будут сочтены необходимыми Попечителем.
7. а) Глава секретариата (именуемый далее как Исполнительный секретарь) готовит на период продолжительностью не менее двух календарных лет бюджетные предложения, выраженные в долларах США, в отношении расходов и поступлений за счет взносов, упомянутых в пункте 3 а) выше. Не позднее чем за 90 дней до установленной даты начала каждого очередного совещания Конференции Сторон бюджетные предложения направляются Исполнительным секретарем всем Сторонам Конвенции;
б) в соответствии с правилом 15 бюджет утверждается Конференцией Сторон и, при необходимости, пересматривается на очередных или внеочередных совещаниях Сторон.
8. Взносы, упомянутые в подпунктах б) и с) пункта 3, используются в соответствии с любыми положениями и условиями, согласованными между Исполнительным секретарем и соответствующим источником поступления взносов. На каждом очередном совещании Конференции Сторон Исполнительный секретарь представляет доклад о полученных и ожидаемых взносах, а также об их источниках, суммах, целях и условиях.
9. Исполнительный секретарь может брать на себя обязательства о выделении средств из Целевого фонда только в том случае, если такие обязательства покрываются уже полученными взносами. В том случае, если Попечитель предполагает, что может возникнуть нехватка средств на конкретный финансовый период в целом, он уведомляет Исполнительного секретаря, который корректирует бюджет таким образом, чтобы расходы в любое время полностью покрывались полученными взносами.
10. Упомянутые в пункте 3 а) выше взносы государств и региональных организаций экономической интеграции, которые становятся Сторонами Конвенции после начала финансового периода, вносятся на основе *pro rata temporis* на оставшуюся часть такого финансового периода. Соответствующие коррективы для других Сторон вносятся в конце каждого финансового периода.
11. Взносы, которые непосредственно не задействованы для задач Целевого фонда, инвестируются, и все полученные таким образом проценты кредитуются в Целевой фонд.
12. Расходы на административную поддержку оплачиваются Попечителю согласно договоренности между Конференцией Сторон и Попечителем.
13. В конце каждого календарного года Попечитель переносит весь остаток на следующий календарный год и в кратчайшие сроки представляет Конференции Сторон через Исполнительного секретаря заверенные и проверенные счета за этот год.
14. В случае принятия Конференцией Сторон решения о прекращении функционирования Целевого фонда соответствующее уведомление направляется Попечителю не позднее чем за шесть месяцев до даты прекращения, установленной Конференцией Сторон. Конференция Сторон

в консультации с Попечителем принимает решение о распределении любого неизрасходованного остатка после покрытия всех расходов, связанных с ликвидацией Фонда.

[15A. Стороны на основе консенсуса достигают договоренности о:

- a) шкале взносов и любом ее последующем пересмотре;
- b) бюджете.]

[15B. Стороны прилагают все усилия для достижения договоренности по бюджету на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса по бюджету, исчерпаны, а договоренность не достигнута, то в качестве крайней меры бюджет принимается большинством в [две трети] [четыре пятых] голосов Сторон, присутствующих и принимающих участие в голосовании, представляющих большинство в [две трети] [четыре пятых] голосов Сторон, являющихся развивающимися странами, которые присутствуют и принимают участие в голосовании, и большинством в [две трети] [четыре пятых] голосов других Сторон, которые присутствуют и принимают участие в голосовании.

16. Любые поправки к настоящим правилам принимаются Конференцией Сторон на основе консенсуса.

Приложение II

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ШКАЛЫ ВЗНОСОВ, 1995-1996 ГОДЫ
(в список включены лишь Стороны Конвенции
по состоянию на 30 августа 1994 года)

	Шкала взносов Организации Объединенных Наций 1992-1994 годы	Формула I Пропорциональная шкала взносов с 25-процентным предельным уровнем	Формула II Пропорциональная шкала взносов с 25-процентным предельным уровнем и шкалой взносов Организации Объединенных Наций, приравнивающей к нулю взносы менее 0,1 процента	Шкала взносов Организации Объединенных Наций (колонка 2), скорректированная таким образом, что ни одна Сторона, являющаяся развивающейся страной, не платит больше, чем любая Сторона, являющаяся развитой страной	Формула III Пропорциональная шкала взносов с 25-процентным предельным уровнем, предусматривающая, что ни одна Сторона, являющаяся развивающейся страной, не платит больше, чем любая Сторона, являющаяся развитой страной
	(%)	(%)	(%)	(%)	(%)
1	2	3	4	5	6
ГОСУДАРСТВА - ЧЛЕНЫ ООН					
Австралия	1,51	2,63	2,68	1,51	2,85
Австрия	0,75	1,31	1,33	0,75	1,42
Албания	0,01	0,02		0,01	0,02
Антигуа и Барбуда	0,01	0,02		0,01	0,02
Армения	0,13	0,23	0,23	0,13	0,25
Багамские Острова	0,02	0,03		0,01	0,02
Бангладеш	0,01	0,02		0,01	0,02
Барбадос	0,01	0,02		0,01	0,02
Беларусь	0,48	0,84	0,85	0,48	0,91
Белиз	0,01	0,02		0,01	0,02
Бенин	0,01	0,02		0,01	0,02
Бразилия	1,59	2,77	2,82	0,01	0,02
Буркина-Фасо	0,01	0,02		0,01	0,02
Вануату	0,01	0,02		0,01	0,02
Венгрия	0,18	0,31	0,32	0,18	0,34

1	2	3	4	5	6
Гайана	0,01	0,02		0,01	0,02
Гамбия	0,01	0,02		0,01	0,02
Гана	0,01	0,02		0,01	0,02
Гвинея	0,01	0,02		0,01	0,02
Германия	8,93	15,54	15,83	8,93	16,87
Гренада	0,01	0,02		0,01	0,02
Греция	0,35	0,61	0,62	0,35	0,66
Грузия	0,21	0,37	0,37	0,21	0,40
Дания	0,65	1,13	1,15	0,65	1,23
Доминика	0,01	0,02		0,01	0,02
Египет	0,07	0,12		0,01	0,02
Замбия	0,01	0,02		0,01	0,02
Индия	0,36	0,63	0,64	0,01	0,02
Индонезия	0,16	0,28	0,28	0,01	0,02
Иордания	0,01	0,02		0,01	0,02
Испания	1,98	3,45	3,51	1,98	3,74
Италия	4,29	7,47	7,60	4,29	8,10
Канада	3,11	5,41	5,51	3,11	5,87
Кения	0,01	0,02		0,01	0,02
Китай	0,77	1,34	1,36	0,01	0,02
Коста-Рика	0,01	0,02		0,01	0,02
Куба	0,09	0,16		0,01	0,02
Люксембург	0,06	0,10		0,06	0,11
Маврикий	0,01	0,02		0,01	0,02
Малави	0,01	0,02		0,01	0,02
Малайзия	0,12	0,21	0,21	0,01	0,02
Мальдивские Острова	0,01	0,02		0,01	0,02
Маршалловы Острова	0,01	0,02		0,01	0,02
Мексика	0,88	1,53	1,56	0,01	0,02
Микронезии, Феде- ративные Штаты	0,01	0,02		0,01	0,02
Монако а/	0,01	0,02		0,01	0,02

1	2	3	4	5	6
Монголия	0,01	0,02		0,01	0,02
Непал	0,01	0,02		0,01	0,02
Нигерия	0,20	0,35	0,35	0,01	0,02
Нидерланды	1,50	2,61	2,66	1,50	2,83
Новая Зеландия	0,24	0,42	0,43	0,24	0,45
Норвегия	0,55	0,96	0,97	0,55	1,04
Пакистан	0,06	0,10		0,01	0,02
Папуа-Новая Гвинея	0,01	0,02		0,01	0,02
Парагвай	0,02	0,03		0,01	0,02
Перу	0,06	0,10		0,01	0,02
Португалия	0,20	0,35	0,35	0,20	0,38
Румыния	0,17	0,30	0,30	0,17	0,32
Самоа	0,01	0,02		0,01	0,02
Сейшельские Острова	0,01	0,02		0,01	0,02
Сент-Китс и Невис	0,01	0,02		0,01	0,02
Сент-Люсия	0,01	0,02		0,01	0,02
Словакия а/	0,13	0,23	0,23	0,13	0,25
Соединенное Коро- левство Велико- британии и Се- верной Ирландии	5,02	8,74	8,90	5,02	9,48
Тунис	0,03	0,05		0,01	0,02
Уганда	0,01	0,02		0,01	0,02
Уругвай	0,04	0,07		0,01	0,02
Фиджи	0,01	0,02		0,01	0,02
Филиппины	0,07	0,12		0,01	0,02
Финляндия	0,57	0,99	1,01	0,57	1,08
Франция	6,00	10,44	10,63	6,00	11,33
Чад	0,01	0,02		0,01	0,02
Чешская Респуб- лика а/	0,42	0,73	0,74	0,42	0,79
Швеция	1,11	1,93	1,97	1,11	2,10
Шри-Ланка	0,01	0,02		0,01	0,02

1	2	3	4	5	6
Эквадор	0,03	0,05		0,01	0,02
Эстония	0,07	0,12		0,07	0,13
Эфиопия	0,01	0,02		0,01	0,02
Япония	12,45	21,67	22,07	12,45	23,52
ГОСУДАРСТВА, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ЧЛЕНАМИ ООН					
Кирибати b/	0,01	0,02		0,01	0,02
Кука, Острова b/	0,01	0,02		0,01	0,02
Науру b/	0,01	0,02		0,01	0,02
НЕ ВКЛЮЧЕННЫЕ В СПИСОК					
Европейское сообщество c/		2,50	2,50		2,50
	56,02	100,00	100,00	51,62	100,00

Источник: Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, дополнение No.11 (A/47/11) (см. резолюцию 46/221 A-D и 48/223 A-C Генеральной Ассамблеи).

- a/ Согласно сообщениям, полученным от секретаря Комитета Организации Объединенных Наций по взносам, Генеральная Ассамблея приняла ставки взносов для Чешской Республики, Монако и Словакии, которые соответственно составляют 0,42, 0,01 и 0,13 процента (утверждено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/223 A от 23 декабря 1993 года).
- b/ Острова Кука, Кирибати и Науру не являются государствами - членами Организации Объединенных Наций. Исходя из размера их национального дохода и численности населения, их соответствующая теоретическая ставка взносов составляет 0,01 процента.

c/ Не фигурирует в шкале взносов Организации Объединенных Наций.